

П

ерспектива

erspective

LE MENSUEL BILINGUE FRANCO-RUSSE

БЕССМЕРТНЫЙ ПОЛК

20 июня 1945 года:
триумфальное
возвращение
«Нормандии-Неман»
во Францию

RÉGIMENT IMMORTEL

LE 20 JUIN 1945 :
RETOUR TRIOMPHAL DE
"NORMANDIE-NIÉMEN"
EN FRANCE

ИНТЕГРАЦИЯ

Коронавирус
и отмена
путешествий

INTÉGRATION

CORONAVIRUS
ET LES VOYAGES
ANNULÉS

ВРЕМЯ ОТКРЫВАТЬ НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ

SET ÉTÉ, OUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS



ФОНД РУССКИЙ МИР



ФАБРИКА СЛОВ КОНКУРС

СЛОВЕСНОГО ТВОРЧЕСТВА ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ ДЕТЕЙ,
ПРОЖИВАЮЩИХ ЗА РУБЕЖОМ



15 мая оргкомитет Второго международного конкурса словесного творчества для русскоговорящих детей, проживающих за пределами России, «Фабрика слов» объявил имена победителей.

В конкурсе приняли участие 524 юных автора в возрасте от 7 до 17 лет из 40 стран. Конкурсанты получили задание сочинить сказку или рассказ со словами «Петя» и «яблоко».

Лауреатами в различных номинациях стали 47 юных писателей. Все они получают памятные подарки, дипломы и сборник, в который войдут сказки и рассказы призёров.

- Каждый участник может считать себя победителем, потому что все юные писатели, приславшие свои сказки и рассказы, думают, фантазируют, сочиняют и пишут по-русски, а значит, несут и сохраняют русский язык и частичку русской культуры, – считают председатель оргкомитета конкурса, сопредседатель комиссии по русскому языку Координационного совета российских соотечественников во Франции **Игорь Жуковский** и член оргкомитета, директор парижской студии творческого развития «Сюрприз» **Ольга Монмарт**.

Конкурс поддержали посольство России во Франции, Российский духовно-культурный православный центр в Париже, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, Российский университет дружбы народов. В этом году проект получил грантовую поддержку фонда «Русский мир».

Франция вновь была представлена на конкурсе очень достойно. В разных номинациях и в разных возрастных категориях обладателями призовых мест стали

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

Виктория Леап-Каширская и Соня Семенов, (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Дмитрий Эммель (школа «Алые паруса», г. Париж), София Зуфарова (школа «Азбука», г. Курбева), Александр Кудевиль (школа «Антошка», г. Версаль), Виктория Майо-Сигачева (ассоциация «Школа», г. Лион), Констанс Эри (ассоциация «Теремок», г. Нанси), Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Екатерина Марке (Центр развития билингвов «Радуга-Вар», г. Тулон), София Ронкагалли (школа «Теремок», г. Марсель), и юные парижане Вадим Мерле, Рене Мийе, Даниил Замаруев, Лука Сюше, Софи Князева, Жанна Пердрие, Анастасия Ромэн. ■

La fabrique des mots

Le 15 mai dernier, le comité d'organisation de la deuxième édition du concours international destiné aux enfants résidant hors de la Russie : « La fabrique de mots », a annoncé les noms des vainqueurs.

Ont participé à ce concours 524 jeunes auteurs, de 7 à 17 ans, de 40 pays. Les participants ont reçu le devoir de composer un conte ou un récit avec les mots « Petia » et « une pomme ».

47 écrivains en herbe ont été lauréats dans plusieurs nominations. Ils se verront tous remettre des cadeaux, des diplômes et un recueil comportant les ouvrages des lauréats.

- Chaque participant peut se considérer vainqueur, car tous les jeunes écrivains, qui ont envoyé leurs contes et récits, réfléchissent, imaginent, composent et écrivent en russe ; ils maintiennent donc la langue russe et une partie de la culture russe, considèrent **Igor Joukovski**, président du comité d'organisation du concours et coprésident de la commission de la langue russe du Conseil de coordination du Forum des Russes de France, et **Olga Monmarte**, membre du comité d'organisation et directrice du Centre éducatif et artistique « Surprise » à Paris.

Le concours a été soutenu par l'ambassade de Russie en France, le Centre spirituel et culturel orthodoxe russe à Paris, l'Institut Pouchkine, et l'Université russe de l'amitié des peuples. Cette année, le concours a reçu la subvention de la fondation « Russkiy Mir ».

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

La France s'est de nouveau distinguée lors de ce concours. Dans différentes nominations et dans différentes catégories d'âge, sont devenus vainqueurs : Victoria Hleap-Kachirs-kaya et Sophie Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Dimitri Emmel (école « Alyé parousa », Paris), Sofia Zoufarova (école « Azbouka », Courbevoie), Alexandre Coudeville (école « Antochka », Versailles), Viktoria Mailliot-Sigacheva (association « Chkola », Lyon), Constance Eury (association « Teremok », Nancy), Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Catherine Marquet (Centre du développement bilingue « Radouga-Var », Toulon), Sofia Roncagalli (école « Teremok », Marseille), ainsi que de jeunes Parisiens, Vadim Merlet, René Millet, Daniil Zamaruev, Luca Suchet, Sophie Kniazeva, Jeanne Perdriau, Anastasia Romaine. ■

PARTICIPANTS DE 9 A 10 ANS
NOMINATION « MEILLEUR CONTE », 1^{ère} place
 Sophie KNIAZEVA, 10 ans, France, Paris

УЧАСТНИКИ 9-10 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШАЯ СКАЗКА», 1 место
 Софи КНЯЗЕВА, 10 лет, Франция, г. Париж

ВОЛК ВЕГЕТАРИАНЕЦ

Однажды Петя гулял в лесу и услышал: «Аууу!». Волк! Смотрит, волк ест яблоко. Петя его спрашивает:
 - Что ты делаешь?
 - Я ем яблоко.
 - Ты разве меня не будешь есть, как все страшные волки?
 - Нет, я не ем мясо, я вегетарианец.
 - Вегетарианец?
 - Да, я на диету сел.
 - Почему?
 - Потому что я по телевизору увидел репортаж о вегетарианцах.
 - И?
 - И я бы хотел как первый волк вегетарианец выступать по телевизору.
 - А, теперь понимаю. Я сейчас позвоню журналистам, чтобы они сделали интервью.
 - Ты уверен?
 - Ты хочешь быть известным или нет?
 - Конечно, я хочу!
 Прошёл час.
 Журналисты пришли, они несколько вопросов задали и показали волка по телевизору, и он стал известным. Петя сказал ему:
 - Теперь пойдём отметим твой успех, и я тебя докторской колбасой угощу.
 - Ты что? Я теперь самый известный волк-вегетарианец!
 - Но мама говорит, что в колбасе всё равно мяса нет, а только одна бумага!

PARTICIPANTS DE 9 A 10 ANS
NOMINATION « MEILLEUR RÉCIT », 1^{ère} place
 Victoria HLEAP-KACHIRSKAYA, 9 ans, France, Paris
 Centre éducatif et artistique « Surprise »

УЧАСТНИКИ 9-10 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШИЙ РАССКАЗ», 1 место
 Виктория ЛЕАП-КАШИРСКАЯ, 9 лет, Франция, г. Париж
 Студия творческого развития «Сюрприз»

ШКОЛЬНАЯ ИСТОРИЯ

Петя учился в четвёртом классе. Он был умным, добрым и сильным мальчиком. В его классе училась девочка Катя, у неё были голубые глаза, кудрявые светлые волосы. Она была весёлой и смешной. Пете очень она нравилась.
 На переменах Катя любила прыгать с девочками на скакалке, играть в догонялки и в прятки, а на полдник она всегда ела красное яблоко. Петя никогда не играл с мальчишками в игры. Но, как и Катя, любил яблоки и ел их на полдник.
 Однажды на полдник Катя достала большое красное яблоко. Она куснула, и на лице у неё появилась гримаса. Петя удивился. Катя попыталась откусить яблоко ещё раз, но тут же положила его обратно в портфель. Петя обо всём догадался. Недавно с ним произошло то же самое. Он не мог есть яблоко, потому что у него сильно шатался зуб. Ему было так же больно. Пете стало жалко Катю, но потом он вспомнил, что сегодня вместо яблока мама положила яблочное пюре. Петя подошёл к Кате и протянул ей свой полдник. Катя улыбнулась и тихим, нежным голосом сказала: «Спасибо большое». С этого дня Петя и Катя стали друзьями не разлей вода.



PARTICIPANTS DE 9 A 10 ANS
NOMINATION « MEILLEUR RÉCIT », 1^{ère} place
 Daniil ZAMARUEV, 10 ans, France, Paris

УЧАСТНИКИ 9-10 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШИЙ РАССКАЗ», 1 место
 Даниил ЗАМАРУЕВ, 10 лет, Франция, г. Париж

ПЕТЯ И ЯБЛОКО

На зимних каникулах я полетел к бабушке в Минск. Там и приключилась интересная история. В дорогу мама всегда кладёт мне в рюкзак что-нибудь для перекуса – морковку, орешки, яблоки. После самолёта у меня осталось яблоко. Когда мы приехали на дачу, нас все ждали. Там были дяди, тёти, мои кузен и кузина. Петя и Ника – мои двоюродные брат и сестра. Они прикольные, весёлые. Пете шесть лет, а Нике одиннадцать. Они мечтают купить себе собаку и собирают деньги на шпича.

После ужина я разбирал свой рюкзак, достал оставшееся после перелёта яблоко. Оно было большое, сочное и сладкое. Красное яблоко сорта Фуджи. Тётя сказала, чтобы я отдал его Пете. Он не особо любит фрукты. Хотя бы моё яблоко съест. Я пошутил, что оно волшебное и исполняет желания.
 - Держи, съешь и загадай желание, потому что если ты что-нибудь попробуешь в первый раз, то нужно загадывать желание, – сказал я брату.
 Через несколько дней у Пети был день рождения, ему исполнилось 7 лет. Мы с мамой решили добавить в копилку Пети и Ники сто евро, чтобы их родители смогли купить щенка.
 В день рождения Петя получил сюрприз. Он был счастлив, потому что ему подарили белоснежного шпича. Петя удивлённо признался, что загадал желание о шпиче, когда пробовал моё яблоко:
 - И всё-таки оно волшебное!
 Своего щенка Петя назвал Фуджи. Вот такое совпадение.

PARTICIPANTS DE 11 A 13 ANS NOMINATION « CONTE LE PLUS GENTIL »

**Viktoria MAILLIOT-SIGACHEVA, 12 ans, France, Lyon
Association «Chkola»**

УЧАСТНИКИ 11-13 ЛЕТ НОМИНАЦИЯ «САМАЯ ДОБРАЯ СКАЗКА»

**Виктория МАЙО-СИГАЧЁВА, 12 лет, Франция, г. Лион
Ассоциация «Школа»**

ПЕТЯ И ВОЛШЕБНАЯ ЯБЛОНЯ

Однажды Петя пошёл в лес погулять. Он долго шёл и пришёл на поляну, где было много яблонь с сочными яблоками. Петя захотел сорвать яблоко, но вдруг услышал:

- Пожалуйста, не срывай моих яблок, я исполню любое твоё желание.

- Кто со мной говорит? – спросил Петя.

- Это я, яблоня. Я яблоня не простая, а волшебная. Если ты сорвёшь одно моё яблоко, я высохну и умру. Когда ты решишь, что ты хочешь, сорви один из моих листочков, и я смогу исполнить твоё любое желание.

- Что же мне просить у яблони? – задался вопросом Петя. – Может быть, жить во дворце? Нет, я лопну. Я знаю! А попрошу-ка у неё в подарок волшебную палочку.

Подожёл он снова к яблоне, сорвал листочек, и она спросила его:

- Что ты хочешь, Петя?

Он ей ответил:

- Подари мне волшебную палочку!

Внезапно поднялся ветер, зашумели листья яблони, и откуда ни возьмись появилась волшебная палочка. Петя взял её, поблагодарил яблоню.

- Пойду-ка я теперь добрые дела делать, решил он. Шёл он, шёл, видит, волк попал в ловушку. Скулит бедный, слёзы градом текут.

- Не плачь волк, я спасу тебя, – говорит Петя. Взмахнул он палочкой, но ловушка не открылась, а с неба посыпался птичий пух.

-Ой, что-то не сработало, – сказал Петя.

Придётся выручать волка самому. Набрался он смелости, подошёл к волку и изо всех сил стал разжимать капкан. Волк, освободившись, поблагодарил Петю и побежал к себе. Идёт Петя дальше по лесу и слышит жалобный крик.

Это ёжик упал в глубокую яму. Услышал, что кто-то идёт и стал просить о помощи. Взмахнул Петя палочкой, но яма заполнилась листьями. Расстроился мальчик, но не растерялся.

- Потерпи, ёжик, я тебя спасу! – прокричал Петя и вытащил ёжика из ямы.

Ёжик поблагодарил мальчика и побежал к своей семье. Оказалось, что волшебная палочка не такая уж и надёжная, а доброе Петино сердце помогло спасти волка и ёжика.

PARTICIPANTS DE 11 A 13 ANS NOMINATION « MEILLEUR RÉCIT POLICIER »

**Sofia RONCAGALLI, 12 ans, France, Marseille
École russe « Teremok »**

УЧАСТНИКИ 11-13 ЛЕТ НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШИЙ ДЕТЕКТИВНЫЙ РАССКАЗ»

**София РОНКАГАЛЛИ, 12 лет, Франция, г. Марсель
Русская школа дополнительного образования
«Теремок»**

НЕИЗВЕСТНЫЙ УБИЙЦА

- Значит, вы вернулись в свой офис и обнаружили его мёртвым? – это первый вопрос, который задал лорд Бегин мистеру Гену.

Тишина. Лорд обратил внимание на календарь, висевший на стене – 23 февраля. Первый взгляд в окно: улицы были пустыми и пейзаж переливался серыми тонами.

- Да, лорд. Как вы сказали, я зашёл в офис профессора Борисова и обнаружил его мёртвым, – ответил мистер Ген.

Лорд Бегин кивнул головой и направился к двери, когда мистер Ген с ужасом закричал. Лорд повернулся и увидел Гена, лежавшего на ковре. Детектив заметил

на окне кусок серой ткани. Он взял серую ткань и рассмотрел её внимательно. За мистером Геном уже приехала скорая помощь. Пуля попала в бок и просто ранила мистера Гена.

Лорд Бегин зашёл в бар. Он, как обычно, попросил чаю и открыл газету.

- Извините, – коротко стриженная рыжая женщина обратилась к нему, – можно присесть?

- Да, да, конечно.

Лорд Бегин думал, что он только зря потратит время на разговор с этой женщиной, которая вообще не разбирается в детективных делах.

Он снова взял журнал и не обратил внимания на красивую рыжую женщину.

- Разрешите представиться. Я мадам Дю Шато, французская женщина-детектив.

Её лицо говорило о её характере – правильные черты лица женщины, которая не допускает ошибок.

- Я вас немножко знаю и хотела бы с вами сотрудничать.

- Согласен. У меня есть одна улика. Я нашёл кусок серой ткани на месте убийства.

- Может быть, ваша собака может понюхать ткань и указать нам правильное направление поиска.



PARTICIPANTS DE 11 A 13 ANS
NOMINATION « MEILLEUR CONTE », 1^{ère} place
 Anastasia ROMAINE, 11 ans, France, Paris

УЧАСТНИКИ 11-13 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШАЯ СКАЗКА», 1 место
 Анастасия РОМЭН, 11 лет, Франция, г. Париж

ЛЮБОЗНАТЕЛЬНЫЙ СТОЛ

Жил-был Стол. Обыкновенный деревянный письменный стол. Каждый вечер мама Пети клала на стол спелое яблоко, которое Петя забирал каждое утро в школу. Это был его полдник. С вечера до утра Стол и яблоко вели беседы. От разных яблок стол узнавал много интересного. Он узнал, что есть четыре времени года, что зимой на деревьях нет листьев, а что весной на яблонях появляются листочки, потом яблони зацветают красивыми белыми цветами. А из этих цветов летом появляются яблоки. Осенью яблоки становятся большими и сочными, и их собирают люди. Но однажды мама Пети положила ему на полдник банан. И от банана Стол узнал, что в стране, где он растёт, нет ни зимы, ни весны, ни осени – там всегда лето. А страна эта – Африка. В один прекрасный день Стол отправился в путешествие на машине: его перевезли на дачу и поставили во дворе под яблоней. И стол увидел, что на яблоне много белых красивых цветов. - Ага, это весна, – подумал Стол. Целое лето и осень простоял Стол под яблоней во дворе, наблюдая, как меняется яблоня. А в конце ноября его занесли в дом. И стал он мечтать, как было бы хорошо отправиться следующим летом в гости к банану.

Лорд Бегин послушал Дю Шато. Собака по кличке Петя понюхала ткань и отправилась к двери бара. Она долго ходила по улице, а когда пришла к мэрии, остановилась.

- Если собака здесь остановилась, значит, мы должны запросить у мэра информацию об убийстве, – сказал лорд.

Два детектива зашли в мэрию и спросили:

- Извините, можно нам с мэром поговорить?

Мужчина в сером пиджаке посмотрел на них и тихо ответил:

- Он занят.

Тремя секундами позже мэр вышел из своего офиса и спросил у двух детективов:

- Вам что-то нужно?

Дю Шато и лорд улыбнулись и сказали:

- Да, поговорить об убийстве.

- Зайдите в мой офис.

Когда все трое вошли в офис, лорд Бегин сказал:

- Мы бы хотели получить информацию об убийстве...

Мэр резко перебил:

- У нас нет никакой информации, я вообще вам запрещаю что-либо искать!

Советник мэра зашёл в офис и предложил попробовать яблоки, которые он, по его словам, только недавно купил. Детективы отказались, но он продолжал настаивать.

Тогда лорд Бегин взял одно яблоко и покинул офис с мадам Дю Шато.

Когда они вышли, они заметили крысу на тротуаре. Лорд Бегин бросил ей яблоко, и она мигом съела его. Результат – крыса упала и больше не встала.

Дю Шато повернулась к Бегину и сказала:

- Я знаю, кто убийца. Это советник мэра.

- Ваши доказательства?

- Во-первых, когда мы только зашли в мэрию, то он проходил боком. Он что-то скрывал. Во-вторых, он отказал нам во встрече с мэром. Когда мы были в офисе мэра, советник пришёл нам дать ядовитое яблоко, но это не всё! В тот момент он случайно повернулся, и я заметила, что у него на рубашке была кровь, это то, что он скрывал. Я также прочитала в журнале, что профессор Борисов был заместителем мэра. Я предполагаю, что советник мэра хотел занять это место.

- Вы правы. Я даже могу вам сказать, что серая ткань, которая лежала на окне кабинета профессора, та же самая, что и на рубашке советника мэра.

На следующий день советника мэра арестовали. Лорд Бегин и Дю Шато прибыли на место ареста.

Лорд Бегин признался Дю Шато:

- Вы очень хороший детектив.

Дю Шато улыбнулась.